



ABONAMENTE:

Pr. un an . . . . . 10 Lei

pentru preoți și învățători . . . 8 „

Anunțuri și Reclame după învoială.

ORGAN AL TINERIMEI DOBROGENE

Apare la 1 și la 15 ale fie-cărei luni

DIRECTOR ȘI PROPRIETAR

CONST. N. SARRY

Redacția și Administrația str. Dorobanților 17

## ADMINISTRAȚIA DOMENIILOR STATULUI DIN DOBROGEA

Dacă n'o mai fi încercătură ne desființează! — a spus ultimul d. administrator al domeniilor statului din Dobrogea, într'o convorbire avută cu niște persoane, pe care le-am numit cu altă ocaziune.

Nimic alta nu ne-ar fi putut reda mai succint și mai exact starea de lucruri și spiritul ce domină la această instituțiune, ca sincera declarațiune făcută de către d. Păucescu, sub imperiul unei naivități adorabile!

Inițiată spre a aduce liniște și a pune regulă, acolo unde dela început a domnit bunul plac și desordinea, Administrația domeniilor Statului din Dobrogea a încercat proprietatea rurală din această parte a țării — și așa destul de neregulată și subredă — în așa fel, în cât astăzi nu mai rămâne — după spusele unor persoane, care fac parte chiar din această instituțiune — de cât să se dea foc întregii clădiri, cu tot ce se găsește acolo! Numai astfel vor scăpa de răspundere o sumă de vinovați, victime mai mult ale stărei nenorocite lucruri, ce a domnit acolo, de cât ale propriilor lor porniri, și numai așa se va putea face un nou început trainic și sănătos în chestiunea aceasta, a cărei însemnătate n'ar putea-o tăgădui nimeni.

N'am voi să stabilim răspunderile. S'a creat de la început în jurul acestei administrațiuni o atmosferă vicioasă, așa că și atunci când unele energii și conștiințe curate ar fi încercat să dea o nouă îndrumare, se isbeau, ca de o fatalitate, de zidul chinezesc, cu care se împrejmuiseră trândăvia și necinstea, care se instalaseră acolo.

Față de aceia pe care nevoile i-au dus pe la Administrațiunea de care e vorba, nu avem nevoie să sprijinim pe dovezi afirmațiunile noastre; pentru ea și lumea din afară însă, să-și facă o idee de nenorocita stare de lucruri de acolo, vom cita un caz caracteristic.

Un locuitor D. D., din comuna Pazarlia, este deposedat de pământul lui, pentru cuvântul că n'ar fi achitat ratele de rescumpărare, conform art. 45

din legea pentru instrăinarea bunurilor Statului din 1889. La 21 Aprilie 1904 — adică acum trei ani — proprietarul în chestiune, cu reclamația înregistrată la No. 5929, revendică acel pământ, arătând că nedrept a fost deposedat, pentru neplata ratelor, și întru sprijinirea cererii sale anexează certificatul No. 73, din 11 Februarie 1902, al perceptorului respectiv, cu următorul cuprins:

«Conform cererii ce ni s'a făcut de către D. D. locuitor în comuna Pazarlia, plasa Constanța, prin suplica înregistrată la No. 73, subsemnatul, perceptor fiscal al circ. 3-a Caramurat, atest că, observând rolul pământului vândut al comunei Pazarlia, se constată că loturile No. 63 și 64, înscrise în rol pe numele de D. D. și D. D. sunt deposedate în 1892 și că aceste loturi sînt plătite la stat pînă la ziua de depozare».

La rugămintea reclamantului și față cu absoluta dreptate a cauzei lui am crezut nimerit să intervenim personal spre a i se reda locul.

Ei bine, în acest interval de trei ani, poate ne-am dus pe la Administrațiunea domeniilor de cel puțin o sută de ori, fără ca să putem fi satisfăcuți, trimiși fiind veșnic dela Ana la Caiafa. Și de ce? — întreba-veți, poate. Fiind-că nu l'am lăsat pe acest nenorocit individ, să treacă odată singur pe la onorabili de acolo, și să cadă astfel la pace.

Va conveni toată lumea, credem, că acesta e un scandal fără de pereche — și trebuie să se știe, că e unul dintr'o mare grămadă.

Să nu se creadă însă că, cel puțin cât privește proprietatea Statului, se desfășoară o activitate mai rodnică din partea personalului acestei instituțiuni.

Fără a mai aminti de cazul recent pendinte înaintea Tribunalului local, al unui fost șef de ocol, care exploata latifundii de sute de hectare, pe cînd în scripte nu se încărea nici cu a zecea parte din acele terenuri, să ne oprim la constatările făcute chiar în acte oficiale.

Iată în adevăr ce spune Ministerul Domeniilor într'o adresă cu No. 1514, către Prefectura județului Tulcea:

«Neurmîndu-se nici odată și nefiind făcută recapitularea hectarelor cu a-

devărat parcelate ca vetre de stat, islazuri, teren de plantații comunale, terenuri recunoscute locuitorilor, precum și a terenurilor vîndute de stat în loturi mari sau mici, nu se poate ști astăzi ce teren mai are Statul în proprietatea sa, nici în județul Tulcea nici în județul Constanța».

E timpul, socotim, să se pună capăt unei asemenea intolerabile stări de lucruri. Și dacă, după cum am arătat în numărul trecut, nu găsim cuvinte destule de laudă pentru spiritul de legalitate și ordine, ce există în populațiunea locală, pe capul căreia se sparge toată această destrăbălare și care plătește de 30 de ani oalele sparte de alții, fără să crîncească — apoi nu găsim nici destule cuvinte, ca să încredințăm acest trecut rușinos, care nu poate face cinste nici acelora cari l'au trăit, și nici acelora care îl suportă și astăzi.

Să se convingă odată cei dela centru că, funcțiunea de administrator al domeniilor statului din Dobrogea nu e un post nici de experiență și nici de căpătuială. Să ni-se trimeată măcar de data această, la vacanța provocată prin demisiunea d-lui Păucescu, un om întreg, priceput și hotărît, și care să se devoteze cu toată inima acestei chestiuni, care — după cum spunea d. Vlădescu-Olt, fost titular al instituțiunei ce ne preocupă, într'o broșură care tratează proprietatea rurală din această provincie — constituie temeliala oricărui stat modern.

Const. N. Sarry

## Propaganda papistasă în Dobrogea

Nu suntem cei d'întîi, cari semnalăm pericoulul propagandei catolice la noi în țară. Încă din 1879, cînd, cu ocazia transformării titlului episcopal în partibus infidelium de Nicopolia, în acela de Episcop latin de București, organul de căpetenie al lumii papiste din Franța publică un articol în care arăta că: «Călugării pasionați din Roma fură însărcinați de a evangheliza România» — încă de atunci, zicem, lumea cugetătoare din țară s-a arătat alarmată și de obrăznicia și de primejdia acestei propagande, iar fericitul întru pomenire Episcopul Melchisedec al Romanului sesiză Sf. Sinod și Academia Română, cu o însemnată lucrare asupra uneltirilor și propagandei papale.

Minciuna și calomnia au fost armele, cu

care s'au luptat totdeauna acești pseudo-apostoli ai aceluia, care s-a jertfit pe cruce pentru cuvântul adevărului vecinic. In contra minciunii și a calomniei, ca instrument de propagandă, ar fi cu greu celei mai cum-pănite și mai agere societăți a-și apăra a-șezămîntul: de aceea, nu e de mirare de ce misionarii papisti au făcut și continuă a-și face jocul aci în față. Apărătorii „principiilor frumoase ale bisericii ortodoxe române, care sunt adevăratele principii de libertate și independență \*) nu odată au avut de ridicat mînușă aruncată de misionarii catolici; cronicarii noștri nu odată au avut de înregistrat asemenea conflicte; nu odată Episcopii catolici au avut a bate în retragere. Sferile noastre ocîrmuitoare, însă, au ezitat totdeauna a lua o poziție hotărîtoare în privirea misionarilor papistași din față; dintr'un scrupul exagerat față de Co-roană, ce din norocire s-a dovedit, mai în urmă, cu totul nejustificat.

Nu pentru ca să „desgropăm morfiu”, ridicăm astăzi această chestiune; ci pentru că primejdia acestei propagande începe a se semnala în provincia noastră sub o nouă față.

Se știe, că aci, în Dobrogea, există colonii compacte de Germani așezați prin diferite sate și cari au bisericile și școlile lor confesionale.

Principiul instrucțiunii primare confesionale este de o foarte mare importanță mai cu seamă pentru popoarele mici și slabe, la a căror dezvoltare națională trainică contribuie ca o pîrghie puternică.

De acest adevăr n'a roit sau n'a putut fine seamă legiuitorul nostru din 1864, care în pripa aducerii la îndeplinire a unor mă-rețe acte de stat, s-a lăsat cu totul a fi dus de spiritul marelui revoluții franceze, în reformele politicosociale, cu care a înzestrat poporul român.

De atunci laicizarea instrucției publice la noi, s'a privit ca un cîștig social al veacului; iar creșterea morală religioasă a poporului nostru a fost lăsată în părăsire multă vreme și n'a fost luată într'o mai serioasă băgare de seamă, de cît de legiuitorii din vremea din urmă.

Sub acest raport dar, sistemul instrucțiunii noastre publice areca o incontestabilă slăbiciune față de școlile confesionale eterodoxe din față.

Dacă înțelegem a respecta desăvîrșita libertate a exercițiului cultelor și chiar a în-vățămîntului confesional, cînd se mărginește la îngrijirea spirituală a respectivilor credincioși, credem că este inadmisibil, fără a înjosi demnitatea noastră națională, să se mai tolereze scandalele confesionale în privirea bisericii și școlii noastre naționale...

Am pomenit mai sus de coloniile germane din Dobrogea. Să nu se facă însă o confuziune: Germanul e un eminent element de ordine și progres și nu contra lor avem de ridicat vre-o învinuire; ceca ce ne preocupă este subversiva propagandă papistașă, care tînde să facă ca aceste minunate elemente să trăiască într'o continuă neînțelegere cu conlocuitorii lor din sate. Și tocmai aci constă caracteristica acestei propagande criminale în Dobrogea: Pe cînd dincolo în față — unde unele dame din societatea noastră cu pretenții autoeractice, dar a căror nobleță e de foarte proaspătă obîrșie, sunt muncite de moda apusana, de a-și avea abatele lor, — misionarii catolici caută și răușesc a-și atrage proseliși; dincoace, într'o provincie, la început mai mult străină — unde fărani români, din cauza împrejurărilor, au știut să pătrundă și să prețuiască mai mult „legea strămoșească” — propaganda papistașă, vîzînd orî-ce teren pierdut, a renunțat la acțiunea ofensivă, cătînd în schimb să-și păstreze cel puțin pe credincioșii ei

Și că nu le-a lipsit din intențiune, măcar la început, de a întreprinde și prin această

parte a fărîi o propagandă activă, se poate observa din faptul, de pildă la Caramurat, unde biserica catolică își are altarul spre răsărit — contrar prescripțiilor ei — pentru ca astfel să fi putut atrage și amăgi ochii ortodocșilor, cari și-au construit mult mai tîrziu un locas de biserică.

Dar, fiind-că am pomenit de Caramurat, să ne oprim la această localitate, unde conlocuiesc alți Români, cît și Germani, în număr considerabil.

Aci, în Dobrogea, în acest amalgam de elemente eterogene și eterodoxe, nu se poate concepe, sub nici un raport, mers înainte, fără o armonică conlucrare și conviețuire a tuturor elementelor.

Ei bine, la Caramurat, din cauza criminalității înriuriri a propagandei papistașe, relațiunile dintre Români și Germani au ajuns în așa grad de încordare, în cît nu o conlucrare dar chiar o conviețuire a început a se face imposibilă.

Copiii Nemșilor sunt oprîși, sub afurisenie, ca să nu treacă pe lingă școala și biserica românească. Nici măcar la sărbători naționale preotul, care le e și învățător nu le permite să asiste la ceremoniul, sub cuvînt că biserica catolică e Catedrală, — așa cel puțin pretinde Episcopul lor, care își face cu o regularitate matematică vizitele sale canonice.

Numele Palatului e totdeauna amestecat în ademenirile și amenințările lor: La Tuzla, eșînd învățătorul român într'u înțîmpinarea Episcopului, acesta, în răspunsul său, a lăsat să se înfăleagă că „se va ști” la Curte de această recepțiune.

Una dintre proselișii Șeamanului papal și cei l-alți drept credincioși e veșnic alimentată prin broșuri și mai ales predică — și ea prinde și se resimte. La Caramurat, la banca populară înființată acolo, cu toate că s-au dat două locuri în comitet, la trei Germani înscriși, totuși nu s-a putut reuși ca, să se convingă și cei l-alți pentru a colabora la această folositoare instituțiune.

Ne oprim pentru astăzi aci, rămînînd să dezevăluim în numărul viitor a doua față a chestiunii.

CE-SAR

## Din „Tristele” lui Ovidiu

(Traducere de G. Frunză și I. Soricu)

I.

Eu nu te-opresc, și'n Roma vei merge fără mine,  
Dar vai, scrisoare scumpă, cum nu poate să meargă  
Și cel care te-a scris!... Tu nu lua podoabe  
Și du-te 'n haina tristă ce ți-o va da surghiunul:  
Imbracă 'nfățîșirea nemîngierii mele.  
Să nu te-acoperi dragă, cu roșu suc de afin —  
Căci nu trezește milă hlamida-I de purpură —  
Tu foile-ți pâlite nu le stropi cu cedru,  
Și titlu 'ngust din față să nu-l insemni cu sînge.  
Să nu albească coarne pe fruntea ta cu slove:  
Podoabele acestea nu-s pentru cărți ieșite

Din mină nefericite;

Ci tu rămîi icoana neîndurării sorții.  
Coperta nu-ți lucească sub poleirea pietrei —,  
Rămîi așa în jeale... cu pietele zburliite.  
De porți atîtea pete, obrazul nu-ți roșească:  
Vedeava orișicare că-s lacrimi uscate.  
Așa, solie dulce, te du acum: salută,  
Cu-a'mele triste vorbe acele locuri scumpe:  
Eu nu pot să le pipăi decît numai prin tine.  
Iar, dacă din mulțime se va gîndi vre-unul  
La mine, și te întreabă de taina vieții mele,  
Trăesc, să-l spu, dar mort e izvoru-mi de lumină,  
Și, de mal număr zile, de-un zeu sînt dăuite,  
Și, dacă vre-un altul te va 'ntreba mai multe,  
Deschide-te tăcută, cuprinsul să-ți citească:  
Nu te uita vorbindu-I de lucruri neiertate:  
Pe dată cititorul e luminat de tine,  
Păcatele-mi se plimbă atunci din gură 'n gură,  
Și murmurul mulțimii m'o prizoni ca dușman,  
Ca dușman tuturor. Și-orict a'lor cuvînte  
Te-or supăra, iea seama și 'n vecl să nu mă aperi:

Ma! că s'aprinde focul sub căldu-ți apărare.  
Dar, dac'o fi vre-unul să-ți doară suferința-mi,  
Și ochii uzi să-ți poarte pe cîntecele-mi triste,  
In blînda lui tăcere — căci șoapta-I poate vede —  
De s'o ruga ca Cezar de mine s'abă milă,  
Să-mi ușureze chinul, — oricine ar fi acela,  
Și eu voi cere 'n ruga-mi să nu-l doboare vina  
C'a vrut să abă zeii de mine îndurare.  
O, dacă fugăciunea i s'ar vedea împlinită,  
Și-a Cezarului ură s'ar stingea

Și o, dacă să mor ar face cerul

La pragul casei mele!...  
Dar tu te duci acuma, gîndind l'a'mele staturî,  
Și, totuși, blînda carte, o să-ți auzi cusurî.  
Mai jos decît talentu-mi te-o ține gura lumii.  
Dar cel ce-ți dă osîndă, să judece dator e  
Și opera și vremea: acela ți-e scăparea.  
Cîntarea-și prinde zborul din colț senin de suflet —  
Dar norf de suferință se lasă peste viața-mi,  
Izvorul poezii e pacea fără grijă —  
Dar mie-mi sînt dușmane și Mare, vînt, furtună,  
Iar teama cît de mică încremenește cîntul —  
Eu totuși simt de-asupra-mi o sabie ce-atîrnă  
Și stau pierdut iar cel drept  
In blînda lui uimire de ce-am putut eu face,  
Mă va ceti cu milă.

Dar adă-l pe poetul Meoniel și pune-l  
In locul ăstor vremuri: îl va seca cuvîntul,  
Și, iarăși, dragă carte, să mergi, aduți aminte:  
Nu-ți pese ce va zice de tine gura lumii,  
Nici că l'a ta cetire nu te-a găsit pe placu-I.  
Iar soarta de pe acuma nu-mi mai zîmbește mie,  
Să mai aștept din parte-ți la laude, triumfuri.  
Prin vremuri fericite mă turburase gîndul

De glorie,

Și dorul de ea mă 'nferbintase  
Dar azi abia mă 'nduplec să nu blestem și cîntul  
Și-avutul neprieinic: el mi-a gătit surghiunul.  
Tu poți, tu dute însă, și vezi in locu-mi Roma, —  
De ce nu vrei să fiu eu in locul cărții mele,  
O, ze!?... Și tu intra-vei in Roma noastră mare  
Din pribegia-ți lungă; pe dată in multime  
Se va vorbi de tine; dar nu-ți ascunde fața,  
Să îi-amăgești credința, tu numele nu-ți schimbi,  
Tiptil intră ca hoșii, să nu prinzi de veste  
A'tale vechi surate: ți-or face negru traiul,  
Căci nu mai sînt la nimeni dragi cum erau odată  
Dar, de va fi vre-unul să strige 'n gura mare  
Că ești a mea și'n ciudă te va zvîrli 'n unghere  
Și te-o lăsa pustie —

Tu spune-l blînd: „amice, cetește-mi bine titlul  
Și vezi că nu-s Povăta iubirei, cum crezut-ai;  
Ea și-a pierdut răsplata”

Și-acum ce mai vrei, dragă, te 'ndeamnă oare dorul,  
Să urci și Palatinul, ca să te vadă Cezar?  
Măcar de-ar vrea stăpînul acelor locuri sînte  
Să-mi fie cu 'ndurare!

Și știu că sînt blînzii zeii din locurile-acelea,  
Dar mă înfioară teama:  
Din înălțime-aceia m'a fulgerat peirea.  
E liber porumbelul cel singerat de uliū,  
Dar tot îl înspăimîntă un fîfuit de-aripă,  
Cu greu de-acum departe de staul va mai paște  
Olța ce-a rînit-o un dinte de lup lacom.  
De-ar invia Phaeton, nu s'ar mai duce'n ceruri  
Și s'ar feri de caii ce atîta îi iubise...  
Astfel mi-e groază mie de fulgerul lui Ioiu,  
Căci l-am simțit odată:  
Iar tunetul cînd geme, parcă-mi vorbește mie...  
Clîi au scăpat de colțul vestit al Caferii,  
N'au mai întins vîntreaua pe apa Eubeii:  
Așa și slaba-mi luntre înconjură vîltoarea,  
Ce i-a gătit furtuna.

Și-acuma, carte dragă, învață a fi smerită,  
Să nu te 'nșele visul c'ai să te vezi cetită  
De-aleșii din mulțime: și Icarus voise  
Cu-aripele-I de ceară să cucerească slava...  
De vei porni acuma in zgomote de visle  
Orî legănări de vînturi, — o știe numai cerul.  
Ajuns'acolo intră: vei fi bine-venită,  
Cînd s'o găsi vre-unul să-ți lecuească teama,  
Să te strecoare 'n lume. O de-ai ajunge-acolo  
Mai cu noroc ca mine de stea călduzită,

Să-mi luminezi viața!...

Cînd tu mi-al săpat rana, tot tu să-mi dai și leacul.  
Dar cine știe dacă a'tale gînduri bune  
Nu mi'ar aprinde chinul:  
Minia ațipită va trăsări de-odată  
Și-a'mele suferințe cu tine au să crească.

\*) I. Heliade Rădulescu.

Ah, prea m'apasă teama, nădejdea-mi este mută l...  
 Cu n'cetul vei ajunge l'altarul casei noastre,  
 Străin 'așteptă'ncolo lădița mea rotundă ;  
 Tu pipăie : intr'înșă vedea-vei apezate  
 A'tale surioare, ca tine flăurite  
 În roditoarea-mi veghe. Și toate-au să se 'nnațe,  
 Spre tine-or scoate fața să le cunoști din nume ;  
 Dar trel din ele numai vor sta înghemuite,  
 Și 'n umbra din unghere își vor ascunde chipul  
 Aci-s îndrumătorii iubirii învățate  
 De fiecare 'n lume...  
 Să te ferești de ele.  
 Și, dacă simți în tine putere și 'ndrăzneală,  
 Tu spune-li că-s niște Edipozi și Telégoni.  
 În tinduri grămădite staă cărțile 'mplinite  
 Cu formele schimbării :  
 Sint cîntece scăpate de negrul gînd al morții.  
 Tu spune-li să 'nșire la a schimbării salbă  
 Povestea sorții mele, schimbare neașteptată :  
 Ce dulce mi-era viața, ce jealnică-lacuma l...  
 As vrea să-ți spun mai multe, dar teamă mi-l că intirzîi.  
 Căci de-al purta cu tine întreg amorul negru  
 Ce-mi împînzește viața,  
 T-ar fi prea grea, și 'n Roma tu n'ai putea ajunge.  
 Dar calea este lungă, grăbește, scumpă carte —  
 Măestrel tu rămîne pe-un tărîm străin, departe...

## RETEVEIE

### Un portret al M. Sale.

La ocazia sfințirii bisericii dela Murfatlar, pravoslavnicii și invitații, cari au luat parte la acea solemnitate, au putut vedea între alte picturi și pe aceea a M. Sale Regelui, care face o mină foarte speriată.

Unii au căutat să critice inspirația picturii, pe cînd eu o găsesc foarte originală : Dacă bisericile sunt monumente, care rămîn să vorbească veacurilor de apoi — și biserica dela Murfatlar, prin construcția ei, e menită să formeze cîndva obiectul observațiilor multor istoriografi — apoi figura M. Sale nu se putea reda reprezentînd mai exact starea Lui sufletească de astăzi și prin ea și starea întregii rominimi, cînd țara a fost în plină răscoală, de cît închipuindu-ni-l plin de spaimă și îngrijorare.

### In jurul „capacității“ unui Președinte

D. Căpitan G. Ionescu, acel care a luat inițiativa construirii bisericii de la Murfatlar, a trebuit să cedeze președinția comitetului, la scurt timp după începerea lucrărilor, d-lui Nicolache Andrei, care le-a și dus la bun sfîrșit.

Alte intrigi nu s'au țesut și cîte versiuni nu s'au ventilat în jurul acestei demisiuni. Pentru un fin observator al oamenilor și al lucrurilor, însă, actul de sacrificiu de sine al d-lui Căpitan, apare cum nu se mai poate mai natural și mai simplu : D. Nicolache Andrei fiind omul cel mai „cu greutate“ din comunitate, era indicat ca să i se rezerve această onoare.

### Ouăle D-lui Koiciu

Tot cu ocazia banchetului dela Murfatlar, între alți oratori, a luat cuvîntul și d. Koiciu, care, fiind să constate imensele progrese realizate și cu zi în Dobrogea și care s'au săvîrșit sub ochii d-sale, ca unul care dela „descălecatore“ se găsește prin această parte a țării, la un moment dat a început să recite un tablou al stării mizerabile din țară.

„Era un timp — a spus d-sa — cînd noi, românilor de aici, nici nu găseam de mîncare și eram nevoiți să umblăm cu ouăle în buzunari.“ Și sub puternica impresiune a acestor cuvinte triste, fostul primar al Comunei a simțit o clipă în buzunar chiar și el, care, nefericite ține, vor fi umplut pe timpul mulțumirii și s'au hăgat mîna în buzunarii pantalunilor, ca să se convingă de existența lor.

Era natural, ca d. Koiciu să nu mai găsească astăzi nimic acolo ! S'au dus acolo vremuri de lipsuri și de sălbatocie.

## SOLEMNITATEA DE LA MURFATLAR

Duminecă, 15 corent, a avut loc sfințirea bisericii dela Murfatlar, a cărei construcțiune începută la 1903 a fost terminată în timpul din urmă.

Nu mai acel, cari n'au avut ocaziunea de a vizita Murfatlarul, n'au putut admira acest monumental locaș și nu și-au putut da seama de cîte greutăți au avut să se lovească și de cîte sacrificii au dat dovadă toți acei, cari au contribuit la desăvîrșirea acestei opere mărețe.

După oficierea serviciului divin de către P. S. Sa Dr. Pimen, Episcop al Dunării de Jos, s'a semnat de către notabilitățile prezente actul comemorativ, al carui copris îl dăm mai jos :

În numele Tatălui și al Fiului și al Sfintului Duh, Trăimear cea de o ființă și nedespărțită.

Ridicatu-sa din temelie acest sfînt locaș în comuna Murfatlar plasa și județul Constanța în ziua de 30 Aprilie 1903 prin creștineasca dărnicie a obștei locuitorilor sub conducerea unul comitet compus din d. Căpitan G. Ionescu Președinte de onoare, d. Nicolae J. Andrei președinte activ, d. Nicolae D. Iordan casier, d. Pericle H. Macri secretar, și d. Th. Niculescu, D-tru Boia, J. Sasu, Bucur Lupea, Iordache Chisoceanu, Ioniță Niculescu, Niță Petcu, Ioan Cocoveanu, Nicolai Stăncă, Ioan N. Manolescu, Teodor Niculescu, Ilie Rusaliș, Dumitru Iordan, Nicolae I. Baciș și prin pioasele hărăziri bănești din partea Primăriei Com. Murfatlar, a Prefecturii Județului Constanța, a onor administrației Casei Bisericii de pe lângă Ministerul Cultelor, cum și prin însemnatele ofrande ale d-lor T. Minculescu, proprietarul moșiei Murfatlar ; Căpitan G. Ionescu, Mircea Solacolu Traian, N. I. Andrei, I. N. Manolescu, Nicolai Manolescu, I. Drăgan, N. D. Iordan, M. Chircorian, M. Stamatopol, Ilie Sava și ale altor creștini bine voitori pentru buna podoabă și înfrumusețare a Casei sfînt locaș s'a sfințit întru cinstea Nașterii P. S. Născătoarei de Dumnezeu și a Sf. M. M. Gheorghe, astăzi 15 Aprilie, Dumineca Floriilor, în anii de la Hristos 1907, al 41-lea an de domnie glorioasă a M. Regele Carol I-ii și în al 29-lea de la veșnica realipire a Dobrogei la patria mamă de către P. S. D. D. Dr. Pimen Georgescu Episcop al Eparhiei Dunării de Jos, asistat de către P. C. Econom Ion Georgescu protoereul județului Constanța și de personalul clerical al Catedralei din Galatz, față fiind mare mulțime de credincioși din localitate și împrejurimi.

Fiind Președinte al Consiliului de Miniștri d. Dimitrie A. Sturdza, Ministrul Cultelor și Instrucțiunii publice d. Spiru Haret, Prefect al Județului Constanța d. Scarlat Vărnăv, Subprefect al plășei d. Georghe Boldur Lătescu, Primar al Comunei d. Ștefan Georgescu Sergent, iar paroh al acestui Sf. locaș, preotul Ion D. Ciocan.

Drept care întru veșnica pomenire a zidirei și sfințirea acestui sfînt locaș, s'a întocmit acest document în patru exemplare din care unul s'a pus aci în piciorul sîntei Mese, cîte unul se va păstra în arhiva Bisericii și în arhiva Primăriei iar al 4-lea a rămas în păstrarea d-lui Președinte activ al comitetului N. I. Andrei.

A urmat un banchet bogat dat în onoarea invitaților.

Primul toast e ridicat de către P. S. Sa Episcop, care bea mai întâi în sănătatea M. Sale Regelui ; continuînd, înaltul prelat se oprește la sfîntii cari au înconjurat Tronul și bea în special în sănătatea bătrînului bărbat de stat, astăzi președinte al Consiliului, d. Dimitrie A. Sturdza ; în sfîrșit, P. S. Sa amintind că, locașul a cărui sfințire se prăznuiește, se datorește inițiativei și stăruinței actualului și fostului prefect, d. Șc. Vărnăv, ridică al treilea pahar în sănătatea acestuia.

Răspunde d. Vărnăv care, după ce mulțumește P. S. Sale pentru cuvintele roștite, asigurînd că

solemnitatea de astăzi va fi începutul unei noi serii, întreruptă de cît-va timp încoace, și bea în sănătatea P. S. Sale Episcop al Dunării de Jos.

După aceasta d. Prefect amintește că, dacă această lucrare a fost dusă la bun sfîrșit, apoi această se datorește acelora, cari au dat, sub toate formele, concursul lor la această operă și tot odată anunță că d. Ministrul al Cultelor, ca o mulțumire pentru munca depusă, a decernat „Răsplata Muncii“ d-lor Căpitan Gh. Ionescu, sub președinția căruia a început construirea bisericii și N. I. Andrei, președintele care a dus la bun sfîrșit această lucrare.

Al treilea toast e ridicat de d. Ion Roman în sănătatea tuturor acelora cari au contribuit la desăvîrșirea acestei opere.

D. Vărnăv ridică un al doilea toast în sănătatea armatei romine și în special a d-lui General Angelescu care se afla de față.

La aceasta răspunde d. Generalul mulțumind.

În sfîrșit ia cuvîntul d. M. Koiciu care, după ce constată enorma deosebire în bine, ce există în Dobrogea, cum era atunci cînd a cunoscut-o d-sa la 1878 și cum e astăzi, recunoaște că această se datorește oamenilor de bine cari au contribuit la aceasta și relevînd în special activitatea d-lui Șc. Vărnăv, căruia aduce laude și mulțumiri publice, recunoscînd că motive de ordin străin îl făcuseră pînă acum să fie în termenul recii cu actualul prefect. Bea în sănătatea d-lui Vărnăv, la care d-sa mulțumește, asigurînd că primește, fără rezervă concursul tuturor, fără deosebire. Mai vorbește d. Georgescu sergent, primarul comunei.

Seria toasturilor a încheiat-o P. S. Sa.

## EPIGRAMA

Unui fost ed.

Că-i crăi crescut, cu toși pretindeși  
 De cît nu-e adevărat,  
 Cînd a crescut așa de bine,  
 Atît în lung cît și în lat !

JEAN

## O CIRCULARA A MINISTERULUI DE JUSTIȚIE

Ministerul de justiție a trimis următoarea circulară adresată d-lor primi-președinți și președinți de tribunale :

Avem cunoștință că, dacă în nici-un tribunal nu se respectă art. 6 din regulamentul de serviciu interior al tribunalelor după care magistrații tribunalelor sint obligați a fi prezenți înainte de orele 11, în schimb în multe tribunale magistrații aplică cu multă rigoare art. 19 din același reg. după care primirea actelor de notariat nu se poate face, la tribunalele cu o secție specială de notariat, decît pînă la orele 3 p. m. iar la celelalte trib. decît la 2 ore p. m.

Această rigoare, în foarte multe cazuri și mai ales pentru locuitorii sătenii, este rău și poate de vezatorie și de păgubitoare. Căci, dese ori se întîmplă ca, din cauza întârzierii ce se suferă la administrarea financiară pînă ce se perceapă taxele legale pentru actele ce au să se autentifice, se trece peste ora regulamentară a tribunalului și din această singură cauză, deși magistrații tribunalelor ar putea prea bine să primească aceste acte, cei interesați nu sint promiși de tribunal și deci siliți să revie aduna și cîte ce pentru locuitorii sătenii însemnează că adă să mai piardă o zi prin oraș pentru o formalitate, care cu puțină bunăvoință s'ar fi putut îndeplini ușor.

Fiindcă orele de primirea actelor s'au fixat în interesul bunului mers al justiției, socotim că datoric bine înțeleasă a magistraților este de a pune seama de noile obligații.

Vă rugăm deci și vă invităm să puneți în vedere d-lor Magistrați să se poa îndeplini dela rigoarea respectării a regulilor amintite și să se facă învestigații cu scopul unora îndreptării nu va avea de cît aprobarea noastră și mulțumirea celor interesați.





## UN GHIGHERL CONSTANTEAN?

(Pe melodia „Gigerl-marsch“)

la, priviți, mă rog un tip

important;

E un doctor cam berbant,  
Puțin crai, cam ștrengar,  
Cu damezele-i galant,  
Cind îl cată 'n buzunar.

Iar cind le dă tircol,  
Cu ochelari pe nas,  
Le-aruncă cite-un pol  
La fie-care pas,  
Ar vrea ca, la moment,  
In brațe să le ia,  
Nu-l frică de belea,  
Căci e băiat levent.....

Sacrament!

Și politică el face,  
O întoarce cum îi place,  
Azi conservator pur-sang  
Mîine liberal de rang.

Principii, cinste și demnitate  
La dînsu-s vorbe secl și umflate.  
„Ce e în mîină, nu e minciună“  
E călăuză lui cea mai bună

In totdeauna!

Saroglu

undă în niște lăzi purtate de 2 catiri și legate între ele de cite un altar portativ.

Deasupra acestor palanchine improvizate nu se văd de cit sărmăne figuri galbene, încrețite, în cari lucesc numai niște ochi mari de visionari; sau vre-o mină de schelet ținind un lung șir de mătâni, cari se lovesc cadentat de lemnul cutiei după ritmul pașilor catirului.

Astfel călătoresc prin pusturile Judeei, prin drumurile stîncoase și muntoase fără pompă, fără veșminte și cruci strălucitoare, umili și simpli, cortegiul tenebru și trist, dar vădind într'înșii o evlavie și credință fără margini.

Din cind în cind, pentru a ajuta pe cel mai obosiți se intonează cite un psalm, și aceste voci mistice și grave aduc pentru un moment în acest clar peisagiu din orient, acea melancolie brumoză a nordului.

La fîntina Sultanei se odihnesc un moment. Imbuacă fiecare cite o bucată de cojă din piinea natală, uscată de mai multe săptămîni, înghite vre-o citeva picături de Kvas, din tigva sa. Însă drumul prin valea focului devine din ce în ce

mai greș, mai penibil. Însăși catirii pășesc cu greutate și se clatină la fiecare pas.

Spre seară se opresc la Ierichon în tîta muntelui unde Isus s'a pregătit pentru martirul său. Tot muntele este minat și străpuns de peșterile pustnicilor cari trăesc aci nutrindu-se ca și Sf. Ion cu miere sălbatecă și cu lăcuste. Fiecare și-aprind luminările dela icoane. Văzut de departe noaptea s'ar părea o coastă de licurici în jurul unui mușuroi.

După un mic repaos se pun din nou la drum. Numai de cit însă se distinge în noaptea înstelată, colo jos la dreapta, ceva ca o pavăză întundată în nisip — e Marea Moartă — și înainte după o pădure de tamarinieri, o șoprlă mare, gălbue și leneșe: acesta este Iordanul, fluviul sacru. Toți rușii intonează un imn de laudă, cad în genuchii și sărută țărnițele binecuvîntate.

Intr'o clipă se ridică corturile, se așază altarul, se aprind torțele și iată de odată se aude un clopot.

Toți se ridică își ia legătura cu bagaje și se precipită după tușuri, corturi etc. de unde revin complet transformați cu picioarele goale, îmbrăcați numai într'o cămașă albă lungă — lînțolii pregătit — cu un bonet de mort pe cap. Fiecare ține cite-o luminare în mîină. Pe altar candelarele și icoanele strălucesc. Arhidiaconul și preoții în veșmintele lor aurite intonează rugăciuni, apoi binecuvîntază fluviul sacral. După aceea, convoiul spectrelor scoboară și unul cite unul intră în riș și se scufundă de 3 ori.

De pe mal, purtătorii de torțe aruncă în fluviu bucăți de lemn aprins, cari dau acestei scene, acestei păduri de tamarinieri, acestor unde galbene și agitate, așezor pelerini în haine de strigoi un nu știu ce aspect fantastic.

În Joia mare, toată lumea s'a reîntors la Erusalim. În acea zi toți se duc afară din ziduri pe colina Sionului, spre o veche clădire în care se zice că Isus a adunat pe Ucenicii Săi pentru Cina cea de taină. Astăzi a fost transformată în moschee și intrarea creștinilor e interzisă.

Cu toate acestea să ridică altare chiar lângă zidul clădirii sacre și credincioșii ingenuche împrejurul lor, pe morminte musulmane.

Adoua zi, Vinerea mare, toate prăvăliile se închid, străzile pînă atunci așa de populate se golesc iar clopotele sună neîncetat.

Sub conducerea cite unui călugăr diferitele grupuri se îndreaptă spre Sfîntul Mormînt. Se începe prin ultimile scene ale Pătîmirii; Calvarul se continuă în fața capelelor Agoniiei, a celor șapte dureri, în fața Pietrei Mir lui, spre a termina cu o pombă și splendoare magnifică în fața chiar a Sfîntului Mormînt. La fiecare stațiune un călugăr poliglot se urcă pe o piatră, soclu, treaptă ce găsește la îndămină și vorbește mulțimei în șapte limbi: Franțuzește, nemțește, italienește, spaniolește, englezește, arăbește și grecește.

Fiecare credincios ține în mîină o făclie de ceară și luminele acestea purtate sub bolțile întunecoase luminează fantastic toată această îngrămădire de costume de toate formele și nuanțele din toate țările, toate aceste figuri din toate rasele lumii.

După amiază, toți se scoboară spre grădina Gethsemani de unde se întorc pe Calea Durerii.

Mulți pelerini se îmbracă cu rasă și și pun cenușe în cap.

Alții, îmbrăcați în mantale albe, cu cite o coroană de spinii pe frunte, duc în spate cite-o cruce grea.

Cit de impresionati sunt aceștia cu frunțele singurinde, cu părul lung filsiind, cu ochii în extas!

În Sîmbăta Paștelor se serbează la Erusalim o sărbătoare unică, la care nu iaș parte de cit popoarele ortodoxe.

Aceasta e sărbătoarea Focului Sacru, numită astfel fiindcă o scîntee adusă de un înger nevăzut scoboară din cer după rugăciunea unui Archereu, Episcopul Focului.

Acesta pătrunde în chioșcul Sfîntului Mormînt cu două luminări stinse în mîină, și după un minut le prezintă aprinse poporului, prin două găuri din zidul Mormîntului.

Instituită, după cit se spune — din primele timpuri ale Creștinismului, această ceremonie e păstrată în cursul veacurilor toată pompa sa bizantină. Se zice, că se iartă toate păcatele aceluia care răzbește să și aprindă lumina dela aceste două faclii sacre. E lesne de înțeles ce afluență colosală de pelerini cari își dispută această prețioasă lumină sfîntă: Rușii, Grecii, Sirbii, Românii, Bulgarii, Armenii, Sirienii, Albanezii, fiecare au cite-o luminare compusă din 33 de feștile înpletite (vîrsta lui Christos). Fiecare dis de dimineață și venit să și ocupe un loc. În sfîrșit spre amiază Episcopul sosește și pătrund în Sf. Mormînt, pe cînd un dublu cortegiu de preoți greci și armeni se rînduesc de ambele părți cîntînd imnurile focului.

O grije palpitantă planează în biserică: Dacă Focul nu se va scoboari?

Dar iată că apare deodată pe ambele găuri ale Mormîntului, presintat de mîinile Episcopale

O gălăgie de nedescris se produce care însă repede se pierde, și mulțimea se repede să aprindă luminările. Năvala este așa de mare, așa de impetuoasă în cit, cu toate baionetele lor, soldații turci sunt în neputință de a respinge mulțimea pelerinilor.

Intr'o clipă toate torțele sunt aprinse. Biserica se aseamănă unei mări aprinse, unor valuri onduloase de foc.

Episcopul și preoții săi fac de trei ori ochiul Sfîntului Mormînt apoi ca o viziune miraculoasă ei dispar după porțile de aur.

De odată însă, tumul opac al celor peste șase mii de luminări, învalue totul și nu se mai distinge nimic nici în sus nici în jos.

Adoua zi, ziua Paștelui, toate clopotele sună toate stîndardele flutură, nori de tîmie și mirisme se ridică spre cer, iar toți pelerini cîntă unison: „Christos a înviat“.

Erusalimul e în fierbere, căci Paștele e o sărbătoare pentru toți, chiar și pentru Arabii, cari pun în această zi anul lor nou. Din zorii zilei străzile sunt invadate de o mulțime de toate felurile, toți veseli, toți fericiți.

Pornesc cu ouă roșii, cozonaci fructe purtate de cotetari ambulanti. Cortegiul se formează, iar de sus, femeile arabe te stropesc cu apă parfumată.

Procesiunea se îndreaptă spre Golgota pe cînd altele se scoboară.

Slujbele se țin lanț. Abia una e terminată și alta începe.

Mîine toți vor pleca: Mîine totul se va isprăvi și deci toți se grăbesc, toți pun zor să se roage; fiecare ar vrea să și umple ochii, sufletul, inima, de imaginile pioase, de amintirile fără de seamă ale Sfîntului oraș.

## ROMANIA

### COMISIUNEA INTERIMARA A COMUNEI URBALE CONSTANȚA

## PROCES-VERBAL

Ședința extraordinară dela 11 Aprilie 1907

Membrii prezenți domnii: Cristea Georgescu, președinte; Ion Săntu, vice-președinte; George D. Benderli, Atanase Rainof, Grigorie M. Grigoriu, membrii.

Domnii membri fiind prezenți în unanimitate, ședința se deschide la orele 3 jum. p. m. sub președenția D-lui Cristea Georgescu, președinte.

I. D-sa, spune Comisiunei, că în conformitate cu art. 51 din legea pentru organizarea Comunelor Urbane, a delegat pe d. membru Atanase Rainof, cu îndeplinirea actelor de Stare Civilă și cu conducerea în genere a Oficiului de Stare Civilă al comunei și cum această delegațiune este subordonată aprobării Comisiunei Interimare, roagă comisiunea pentru aprobarea ei.

Comisiunea aprobă această delegațiune.

II. D-l Președinte, roagă comisiunea să nu

mească doi membrii din sinul ei în comisiunea de licitațiuni prevăzută de art. 49, din legea pentru organizarea comunelor urbane.

În urma consfățuirilor ce au avut loc se numesc d-nii membrii Grigorie M. Grigoriu și George D. Benderli.

III. D-l Președinte, prezintă comisiunea procesul verbal No. 3893 din 907, prin care se constată rezultatul licitațiunii ținută la primărie în ziua de 24 Martie a. c., pentru a-rendarea băilor de mare de la Mamaia și celor din golful străzii Marcu Aureliu. pe un period de 3 ani, începând de la 1 Iunie 1907.

Comisiunea văzînd că prețul oferit la licitație în sumă de lei 8490 anual nu este avantajos comunei, în unanimitate decide a nu o aproba, publicîndu-se o nouă licitațiune și numai pe un period de 2 ani.

IV. D-l Președinte supune în deliberarea Comisiunii Interimare, ștatele de adaose și scădere pe semestrul Octombrie 1906, pentru diferitele dări către comună, întocmite de serviciul de constatare al comunei și roagă pentru aprobarea lor, adăogînd că, după cum rezultă din referatul D-lui Contabil al Comunei, aceste state sunt întocmite în regulă, cifrele bine adăogate și atît adaosele cît și scăderile sunt sprijinite pe acte bine justificate.

Comisiunea examinînd cu deamănuntul aceste state și actele ce le însoțesc, le aprobă cu sumele următoare și anume:

#### A D A O S E

Exercițiul 1904/905	prestații . . . lei	25.00	
	Firme . . . . .	5.00	30.00
1905/906	Taxa 45 la sută	3.30	
	Prestații . . . . .	60.00	
	Firme . . . . .	5.00	68.30
1906/907	Taxa 25 la sută	7734.80	
	45 la sută	149.75	
	Prestații . . . . .	6177.50	
	4 la sută asupra hotelurilor . . .	403.80	
	5 la sută asupra restaurant. . . . .	733.50	
	Firme . . . . .	170.00	
	Trăs. de spec. . . . .	280.00	
	Căruțe . . . . .	423.00	
	Biciclete . . . . .	20.00	
	Cai de ham . . . . .	50.00	
	Servitori . . . . .	96.00	
	cu liv. . . . .	200.00	16677.95
	Gunoae . . . . .	539.00	16776.25

#### S C A D E R I

Exercițiul 1902/903	Taxa 45 la sută lei	10.85	10.85
1903/904	4 la sută . . . . .	39.71	
	Firme . . . . .	10.00	
	Căruță . . . . .	136.00	
	Prestații . . . . .	193.00	380.71
1904/905	Taxa 4 la sută . . .	39.71	
	5 la sută asupra restaurantelor . . .	125.85	
	Firme . . . . .	120.00	
	Căruțe . . . . .	264.00	
	Biciclete . . . . .	30.00	
	Prestații . . . . .	1150.00	
	Servitori . . . . .	12.00	1741.56
	Taxă 2 la sută . . . .	3.00	
	4 la sută . . . . .	39.71	
	5 la sută asupra restaurantelor . . .	333.10	
	Gunoae . . . . .	13.60	
	Firme . . . . .	215.00	
	Trăsuri . . . . .	120.00	
	Căruțe . . . . .	330.00	
	Biciclete . . . . .	42.00	
	Prestații . . . . .	2345.00	
	Servitori . . . . .	36.00	3477.41
1906/907	Taxa 2 la sută . . . .	686.90	
	4 la sută . . . . .	159.30	
	4 la sută asup. hotelurilor . . . .	58.00	
	5 la sută asup. restaurantelor . . .	242.75	
	Gunoae . . . . .	541.90	

Firme . . . . .	260.00	
Trăsuri . . . . .	455.00	
Căruțe . . . . .	54.00	
Biciclete . . . . .	120.00	
Prestații . . . . .	4875.00	
Teascurl, linuri . . .	700.00	
Cai de lux . . . . .	100.00	
Cai de ham . . . . .	90.00	8342.85
Totalul scăderilor . . .		13653.38

Înainte însă de ridicarea ședinței d. Președinte împreună cu d-nii membrii Atanase Rainof și Gr. M. Grigoriu, declară urgența asupra următoarelor chestiuni și în unanimitate se decide a se rezolva în ședința de azi:

Urgent V. Asupra petițiunii măcelarilor din oraș, înreg. la No. 4523, din 9 Aprilie a. c., prin care cer ca să se urce prețul cărnii cu 10 bani la kilogram

Pentru a cunoaște prețul cărnii din diferite orașe mai mari din țară, d. președinte supune comisiunii adresele diferitelor Primării, ale orașelor de reședință primite la primărie în luna Februarie a. c. și din care se constată că prețul cărnii de vacă variază între 80 aani și 1 leu kilogramul.

Comisiunea interimară după ce discută asupra chestiunii, comparînd diferitele prețuri

din celelalte orașe, decide ca să se vinză carnea pe piețele orașului cu următoarele prețuri:

1. Un leu Kgr. de 1000 gr. carne de vacă calitatea I.
2. Optzeci (80) bani Kgr. carne de vacă calitatea II.
3. Cincizeci (50) bani Kgr. carne de vacă calitatea III.
4. Optzeci (80) bani Kgr. carne de miel, oaie sau berbec.
5. Un leu 10 bani Kgr. carne de vițel: și
6. Un leu Kilogramul carne de porc.

VI. Comisiunea Interimară, luînd în discuțiune chestiunea Cuartierului destinat pentru diferite ateliere de ferărie și lemnărie, decide ca aceste locuri să se închirieze pe termen de trei ani, începînd de la 1 Aprilie a. c. și cu prețul de 50 bani anual de fiecare metru patrat, astfel după cum au fost închiriate și mai înainte.

VII. D-l Președinte roagă Comisiunea de a fixa și prețurile cu care se vor închiria trotuarele ocupate cu mese și scaune în timpul verii în fața diferitelor stabilimente de comerț ca: cofetării, berării și cafenele etc.

## Banca Plugarului Român din CONSTANȚA

### Domnilor Acționari,

Conform art. 23 primul alineat din statutul Băncii Plugarului Român, noi consiliul de Censori, am făcut cuvenita inspecțiune operațiunilor acestei instituțiuni, încheiate pe seara de 31 Decembrie 1906, pe care le am găsit exacte și în perfectă concordanță cu registrele.

Bine-voși, vă rugăm Domnilor Acționari a aproba Bilanțul și Contul de profit și pierderi încheiate pe seara de 31 Decembrie 1906, dînd cuvenita descărcare Consiliului de Administrație de gestiunea primului an 1906.

Censori: S. Dan, I. Lică, I. Adam.

## BALANȚA DE VERIFICARE

în seara de 31 Decembrie 1907

Pagina	Denumirea compturilor	Debit	Credit	SOLURI	
				DEBITOARE	CREDITOARE
2	Acționari . . . . .	200.000		200.000	
6	Acțiuni . . . . .		200.000		200.000
14	Subscriitori acționari . . . . .	92.000	51.985	40.015	
20	Acțiuni subscrise . . . . .	51.985	92.000		40.015
26	Cassa . . . . .	85.373 50	85.332 30	41 20	
40	Efecte de primire . . . . .	65.823 70	16.028 50	49.795 20	
51	Diversi creditorii . . . . .		105		105
54	D. C. Comision . . . . .	118 15	2.265 95		2.147 80
60	Capital . . . . .		51.985		51.985
66	Mobilier . . . . .	1.686 05		1.686 05	
68	Cheltueli generale . . . . .	7.013 15	968	6.045 15	
73	Diversi debitori . . . . .	2.002 25		2.002 25	
78	Depozit general . . . . .	585 30		585 30	
80	Diversi depository . . . . .		585 30		585 30
82	Depozenți spre fructif. . . . .	10.030	17.368 15		7.338 15
85	Avans pe produse . . . . .	2.006 10		2.006 10	
	Lei . . . . .	518.623 20	518.623 20	302.176 25	302.176 25

## COMPTUL DE PROFIT ȘI PERDERI

31 Decembrie 1906

Cheltueli generale făcute de la înființare pînă azi conform listei de la Bilanț.			Beneficiile rezultate din operațiunii, D. C. Com. . . . . Lei	2.147 80
In total Lei . . . . .	6.045 15		Rest acoperit din capital . . . . .	3.897 35
		6.045 15		6.045 15

Director, H. I. Dimitriu

Comptabil, Traian Ionescu

Comisiunea interimară, după deliberările urmate stabilește următoarea chirie anuală: Lei 1 pentru cele din partea de sus a orașului.

VIII. D-1 Președinte prezintă Comisiunii Interimare petițiunea D-lui Alex. I. Ananiade, procuratorul doamnelor Sofia G. Luzi și Sofia S. G. Luzi, din 8 Aprilie a. c., prin care retrage oferta dată la primărie în privința vizării locului, proprietatea mandantelor d-sale, situat pe Bulevardul „Elisabeta Regina”, în interesul deschiderii Străzii Vinătorilor în bulevard și roagă comisiunea să se pronunțe asupra acestei chestiuni.

Comisiunea în urma retragerii acestei oferte, în act și decide a se restitui nuntului mandatar toate actele depuse.

Alte chestiuni ne mai fiind la ordinea zilei ședința se ridică la orele 7 p. m.

## CARNETUL AGRICULTORULUI

### APRILIE

**Viața la câmp.** — Se scoate vitele la pășune. Se începe pusul porumbului, cartofilor, somănatul inului, cînepei, sfecelei de nutreț și zahăr. Se grapă holdele, dacă au prins scoartă peste iarnă și se seamănă trifoiul în ele. Se plivese, pe cît este cu putință, holdele de buruieni. Să se dea odată pe săptămână sare vitelor și să se jugănească armăsarul, taurul și vierii.

**Pomicultura.** — Se udă pomii plantați toamna și primăvara; se termină cu altoitul pomilor, ca piersicel, cași, etc. și cu săditul pămîntului în pepinieră. Se așterne un strat de pămînt pentru a ține umezeala. Se termină plantația și cu facerea butașilor și marcotelor.

**Viticultura.** — Se urmează cu dezgropatul și se începe arăcitul și cercuitul (încordatul) viilor. Se dă prima sapă, care trebuie făcută cît mai adînc și să se mărunțească bine pămîntul, căci în luna aceasta este bătătorit de ploile și de zăpada din timpul iernii.

Tot în această lună se plantează în școală altoii făcuți în luna trecută.

**Piscicultura.** — În luna aceasta se face popularea cu pește pe toată întinderea heștaelor, pe un timp liniștit. Continuarea stringerii ouălor de broască. Tot în luna aceasta se depun icrele de lipan, de loștriță, de șalău și de știucă; crapul începe și el să-și depună icrele. Tot în luna aceasta încep și hoții de pește, cari trebuiesc supravegheați.

## INFORMAȚIUNI

Conform dispozițiilor noii legi asupra organizării corpului de avocați, Duminecă 8 Aprilie a avut loc alegerea consiliului de disciplină al corpului de avocați din județul Constanța. Alegerea a fost prezidată de d. procuror G. Boteanu.

Au fost aleși: decan, d. *Ion Roman*; membru în consiliul de disciplină, d. *G. Benderli*. Pentru al doilea membru declarîndu-se balotaj, a avut loc o a doua alegere în ziua de 15 corent, cînd a fost ales d. *A. Rainof*.

În ziua de Joi, 19 Aprilie și Duminecă, 22 Aprilie, se vor face excursiuni de plăcere dela București la Constanța și Constantinopol cu vapoarele S. M. R., cu prețurile reduse de 50 la sută.

S'au mai făcut următoarele numiri în administrația acestui județ:

D. D. Demetrescu, subprefect al plășei Hirșova în locul d-lui Șt. Dumitrescu, demisionat.

D. H. Badulescu primar la Mangalia, în locul d-lui S. Petrescu demisionat.

D. D. Bujilă subrevizor școlar, în postul creat din nou.

D. Gr. Tihan, copist pe lângă prefectura județului.

Noul vapor al S. M. R. „Dacia”, construit la pantierul dela St. Nazaire, și urmează a sosi în țară în luna Iunie a. c.

Revizorul școlar printr'un ordin circular, pune în vederea diriginților școlilor din județ, ca pe viitor să renunțe de a mai pune pe elevi să reciteze, la diferite serbări școlare, anecdote populare versificate, prin care se ridiculizează preoții, militarii, și diferite neamuri, cu care conviețuim, pe cîtă vreme literatura românească dispune de altele alte bucăți și frumoase și înălțătoare.

Salonul de coafură al d-lui Hristu Eftimiadi a adus, cu ocazia Serbătorilor, un nou transport de articole de toaletă, perf de tot felul, pe care le pune în consumațiune, pentru clienții săi, în prețul costului lor.

Seria de articole în chestiunea sindicatelor și corporațiilor de meseriași va fi încheiată în numărul viitor.

D. Ion Corafa, grefier al Tribunalului local, va trece secretar la primăria de Constanța, în locul d-lui I. Adam demisionat. Achizițiunea făcută în persoana acestui funcționar întregu e mai presus de orice laudă.

Teatrul de varietăți „Terasă” se redeschide în ziua de 22 corent, cu o trupă și un repertoriu foarte ales.

## BIBLIOGRAFII

A apărut **Textul Codului Civil** din 1 Decembrie 1865, cu modificările din 15 Martie 1906, de M. A. Dumitrescu, în editura **Librăriei Nouă**, calea Griviței 78, București.

Prețul unui exemplar 12.50.

A apărut, în editura librăriei *Leon Alcalay*, București, **Legea pentru organizarea Corpului de Avocați din 1907**.

Prețul unei broșuri 50 bani.

### ROMANIA

## PRIMĂRIA COMUNEI CONSTANȚA

COMISIUNEA INTERIMARA

## PUBLICAȚIUNE

No. 2427 din 13 Aprilie 1907

Prețul eșit la licitațiunea ținută în ziua de 24 Martie a. c. pentru arendarea noilor stabilimente de băi de mare de la „Mamaia” compuse din 112 cabine și 80 cabane rulante, cum și a celor din oraș situate în Golful Marcu Aureliu, compuse din 29 cabine și 40 cabane rulante.— neaprobîndu-se de Comisiunea Interimară în ședința de la 11 Aprilie curent, se publică spre cunoștința generală că, pentru arendarea acestor stabilimente de băi, se va ține o nouă licitațiune în localul acestei primării, în ziua de Sîmbătă 28 Aprilie curent, orele 4 p. m.

Arendarea se face pe termen de 2 ani, începînd dela 1 Iulie 1907.

Licitațiunea se va ține cu oferte sigilate și în conformitate cu dispozițiunile art. 72—83 din legea asupra contabilității generale a statului. Supra oferte nu se primesc.

Concurenții spre a fi admiși la licitațiune va depune o garanție de 3000 lei în numerar sau efecte garantate de Stat, care va servi și ca garanție definitivă.

Condițiunile de arendare se pot vedea în cancelariile Primăriei în toate zilele și orele de lucru.

Președinte, **Cristea Georgescu**

p. Secretar, **D. Perjescu**

## Farmacia „VICTORIA” POMPEI G. CIUPERCESCU (Braila)

Fost chimist expert al Vămei Braila

Str. Carol No. 9 colț cu str. Comercială

vis-a-vis de fostul local al Băncii de Scont

CONSTANȚA

Medicamente, pansamente, specialități, parfumerie, cauciucuri etc., din cele mai renumite fabrici din străinătate.

Laborator special pentru preparația pudrelor, prafuri de dinți, Eau de Cologne, parfumuri, specialități etc., chiar după cererea clienților.

Recomand în special distinsele mele clientele:

**Pasta dentifrice „Aphrodita”** ultima creațiune în domeniul dentifricelor, neconținînd cretă. Curăță dinții fără a-i zgîria, disolvă piatra fără a ataca mășul, desinfectează energic gura, lăsînd după spălare un parfum suav. Un borcan elegant 1 leu, 5 borcane 4 lei.

**Apă de „Aphgurărodita”,** care prin calitățile ei neîntrecutăte ste, a fie preferată tuturor apelor similare. În stare concentrată servă ca anestezic în dureri de dinți. Sticla 1-25.

**Cremă pentru unghii „Aphrodita”** pentru întreținerea și curățirea unghiilor, dîndu-le o culoare roz vie naturală și un luciul strălucitor, parfumînd și mina. Doza 1 leu.

**EAU DE COLOGNE** distilațiune quadruplă specială. 5 lei kilo.

**Esență** pentru preparat în casă Eau de Cologne. 1 dosă pentru 1 litru 2 lei.

**Cornalin** distrugătorul bătăturilor. Vindecare sigură în câteva zile. Doza 1 leu.

**Gonoryl „Ciupercescu”.** Remediul sigur și discret. Vindecă scurgerile cele mai rebele în câteva zile. Doza 6 lei.

Singurul depozit al acestor preparate, pentru toată țara.

Expediție promptă în provincie, contra mandat postal, atît a preparatelor de mai sus cît și a oricelor alte medicamente, trimițîndu-se rețeta.

Serviciul special pentru distribuția la domiciliu.

**De vânzare** o prăvălie, construcție în piatră, cu beciu, hruță de 12 metri, cu locuință și dependințe, așezată pe șosea într'un saț din nemijlocita apropiere a Constanței. A se adresa direcțiunii ziarului.

**Mobile** LA **Consum**

Deschizînd de curînd un magazin de mobile, în

**STR. CAROL, sub firma**

**LA CONSUM**

pentru a'mi forma o clientelă proprie m'am decis a vinde numai pentru un scurt timp

**14 bucăți mobile**

**numai cu 175 lei**

— NU PIERDEȚI OCAZIUNEA —

## HOTEL ȘERBANESCU

STR 11 IUNIE

Sub administrația însuși a proprietarului OFERĂ CAMERE BINE MOBILATE

DE O CURĂȚENIE SUPERIOARĂ

SI CU PREȚURI MODERATE

Vizitatorii pot găsi în acest hotel o găzduire liniștită

**V. S. PAPAȘIAN**  
**MARE MAGAZIN de BIJOUTERIE și CEASORNICARIE**  
 „La Principesa Elisabeta“  
 Strada Carol No. 32 **CONSTANȚA** Strada Carol No. 32

Am onoare, a aduce la cunoștința Onor. Public. că am deschis un Magazin asortat cu un mare asortiment de bijuterii, cu petre de brilliant, diamant, zmarald, perle și turcoas, precum: *Cercei, broșe, brășări, inele pentru bărbați și inele secesion pentru dame, ace pentru cravată, butoni* toate după ultima invențiune.—Asemeni bijuterii se găsesc gata totdeauna în magazinul meu.—Fiind-că posed un stoc însemnat de *petre prețioase*, sunt în pozițiune de a confecționa din nou orice bijuterii, după comandă și după dorința onor. clienți, cu aur de 14 și 18 carate, precum și din *platină și argint*.—Lucrez *inele* de orice lățime, cu monograme gravate în florii.—Am gata și confecționez din nou *inele pentru logodnă*, lucrate din aur de calitate pe care o va alege Onor. client.

**Mare Expozițiune de Ceasornice** din cele mai renumite fabrici din Europa

Ceasornice de aur, argint, oxidat și nikel, de diferite mărimi, pentru dame, domnișoare și bărbați.

Lanțuri de ceasornice pentru dame și bărbați, de aur de 14 și 18 carate, marcate și lucrate după cele mai noi desene și ultima invențiune.—Coliere de aur și argint, pentru dame și domnișoare, cu diferite brelocuri.

Lanțuri de double, argint și nichel pentru dame, d-re și bărbați.

Pendule secesion pentru perete, diferite mărimi, din cele mai bune calități, cari se întorc la 8 și la 15 zile odată.—Ceasornice de masă și pentru birou cu diferite garnituri, ultimele noutăți. Ceasornice cu diferite muzici și deșteptătoare

*Ultim invențiune*.—Ceasornice reglatoare, care se întorc la 400 zile odată.—Mare alegere de tabacheri, port-țigări și degatere de argint curat și marcat cu diferite gravuri și petre fine. Tabacheri, port-țigări, chibritelnite și notițe cu creioane de alpaga.

Bastoane de abanos și din lemn englez cu minere de argint curat și marcat.—Bastoane cu minerul de alpaga.

**Grandioasa Expozițiune de Argintării**

Diferite servicii complete pentru dulceață, pentru cafea, pentru ceai și li-ner, lucrate după ultima noutate din fabrica Wuttenberg din Germania.

Bogat asortiment de tructiere lucrate după cele mai noi invențiuni.

Multe și o bogată colecție de tot ce se atinge de această branșă

Brici, cuțite și cuțitașo din renumita fabrică J. Novil & Sohn Scheflik din Anglia.

Cumpăr ori-ce bijuterii și argintării cit de scumpe.—Primește din toate articolele atingătoare de această branșă, a le repara și a le confecționa din nou.

Bogat asortiment de cadouri pentru logodne, nunți și sf. Sărbători.

Rog pe Onor. public și Onor. clienți, a vizita magazinul meu, unde se vor convinge de frumusețea și soliditatea mărfurilor, precum și de prețurile cele mai eștine, cu care m-am decis a vinde.

Cu toată știința. **V. S. PAPAȘIAN**  
 M. estu Brevetat în Giuvaergie

**GEORGE RIGNALL**

Constanta, Str. Mercur 1

SE GASESC

**PLUGURILE**

CELE MAI SOLIDE

CELE MAI SISTEMATICE

ȘI CELE MAI EȘTINE

SEZONU anului 1906



**P. SAPIRA**

Furnisor al Curții Regale

CADOURI pentru LOGODNE

CEASORNICARIE

ȘI BIJUTERIE

DE INCREDERE

EXPOZIȚIE PERMANENTA

COLECTURA A LOTERIEI

REGATULUI ROMAN

MARE ATELIER DE REPARAȚIUNI

Săpunul de LAPTE de CRIN

Marca „Un CAL de LBMN“

de Bergmann & Co. Dresda

Este și va rămănea judecându-se după certificatele de multitudine ce primesc zilnic cel mai eficace dintre săpunurile Medicinale contra Pistrucilor precum și pentru a obține o piele moale și trandafir.

Bucata 1.50.

Depositar la Drogueria Medicinală Alex. Heliambusch-Constanța, sub hotel Regal

LIBRARIE-PAPETERIE

DEPOZIT DE ZIARE

**Tipografia D. NICOLAESCU-Constanța**

Piața Independenței, stradele Carol și Traian.

Asortat cu caracterele cele mai noi și moderne, cum și mașinele cea mai nouă invenție. Este în măsură a executa tot felul de lucrări atingătoare de această artă, în diferite formate, limbi și culcri, cu cea mai mare acurateță, esactitate și promptitudine.

Atelier special de **Legătorie de Cărți și Incadrare de Tablouri**

Execută cele mai elegante și plăcute lucrări.

CEL MAI MARE ȘI BINE ASORTAT MAGAZIN DE

**Librărie și Papetărie**

Tipografia Dimitrie Nicolaescu, Constanța